

Traduction et traductologie : la fin de l'Histoire ?

Samedi 21 novembre 2020

Traductologie de plein champ, huitième édition, 3^e acte

Inscription (gratuite) jusqu'au 18 novembre : Lucie.Spezatti@unige.ch

Le lien Zoom vous sera envoyé à réception de votre inscription.

Programme provisoire

9 h 00 - 9 h 10	Mot d'ouverture (Mathilde Fontanet)
président de séance : Nicolas Frøeliger (Université de Paris)	
9 h 10 - 9 h 40	Tomáš Duběda (Institut de traductologie, Université Charles de Prague) La traduction non native en Europe centrale : entre le passé et l'avenir
9 h 40 - 10 h 10	Valérie Dullion (FTI Université de Genève) Traduction institutionnelle et professionnalisation : pour une étude historique du cas de la Confédération suisse
10 h 10 - 10 h 30	discussion
10 h 30 - 10 h 50	pause
présidente de séance : Mathilde Fontanet (FTI, Université de Genève)	
10 h 50 - 11 h 20	Tania Paola Hernández (Colegio de México-Cátedras CONACyT) Book History and Translation Studies: Effects of a Porous Border

11 h 20 - 11 h 50	Ineke Wallaert (Université de Caen – CRISCO) Canonization, Pseudo-Canonization and Abeyance: the Role of Para-texts in the Conflict of Interpretations
11 h 50 - 12 h 10	discussion
12 h 10 - 13 h 50	pause
présidente de séance : Valérie Dullion (FTI, Université de Genève)	
13 h 50 - 14 h 20	Nadéra Guidoum (Institut de traduction, Université d'Alger) Histoire de la traduction spécialisée : méthodologie et procédés
14 h 20 - 14 h 50	Simos Grammenidis (Department of Translation, Aristotle University of Thessaloniki, Grèce) L'apport de l'histoire pour la définition de la conception du phénomène traduisant : le cas du monde hellénophone
14 h 50 - 15 h 10	discussion
15 h 10 - 15 h 25	pause
président de séance : Christian Balliu (Université libre de Bruxelles)	
15 h 25 - 15 h 55	Emanuela Nanni (Université Grenoble Alpes, Laboratoire ILCEA 4) Traduire la poésie étrangère en Italie au XX ^e siècle : de <i>Campo di Marte</i> à <i>La Fenice</i> , première collection de poésie étrangère traduite en Italie
15 h 55 - 16 h 15	discussion
16 h 15 - 16 h 30	clôture (Nicolas Frøeliger)

Contact : mathilde.fontanet@unige.ch

Page web de la Traductologie de plein champ :

<https://www.eila.univ-paris-diderot.fr/recherche/conf/ciel/traductologie-plein-champ/index>